

TAREAS COMUNICATIVAS PARA DESARROLLAR LA COMPRESIÓN DE LECTURA EN INGLÉS DE LOS ESTUDIANTES DE ENFERMERÍA VERTICALIZADOS EN CUIDADOS INTENSIVOS

Padierna Rodríguez Ana Leticia, leticia@ucm.hlg.sld.cu, Facultad de Enfermería Arides Estévez Sánchez. Holguín, Cuba, Master en Ciencias, Investigador Agregado.

Resumen:

El presente estudio es un trabajo de desarrollo, realizado en el área del proceso enseñanza aprendizaje de la comprensión de lectura, con el objetivo de proponer tareas comunicativas para el desarrollo de la comprensión de lectura en los estudiantes de Licenciatura en Enfermería, verticalizados en Cuidados Intensivos y Emergencias. La aplicación de métodos teóricos y empíricos como el análisis documental, encuesta, entrevista y observaciones a clases, demostraron la existencia de dificultades en el proceso de comprensión de lectura en este año, dadas fundamentalmente por insuficiencias en la concepción y aplicación de las tareas docentes para su desarrollo. La propuesta contiene textos y tareas comunicativas que garantizan el tránsito por todas las fases del proceso de comprensión de lectura, en concordancia con el nivel e intereses de los estudiantes, con el objetivo de desarrollar la comprensión de lectura a través de actividades comunicativas y el trabajo en parejas y grupos.

Palabras claves: Comprensión, Comunicación, Enfermería, Cuidados intensivo

Summary:

This research work was carried out to improve the reading comprehension process by using communicative tasks in the English teaching learning process of the bachelor in Nursing students of the intensive care and emergencies profile. This work is the result of the application of empirics and theoretical methods that demonstrated the existence of difficulties within the reading comprehension process especially in the conception and application of the learning tasks. The communicative tasks proposed by the researcher guarantee the transition through the three phases of the reading comprehension process, are in correspondence with the level of assimilation of the students and their interests, and the most important, powers the development of communicative skills, group and pair work.

Key words: Comprehension, Communication, Nursing, Intensive care

INTRODUCCION

En los Institutos Superiores de Ciencias Médicas la enseñanza del Inglés está dirigida a desarrollar habilidades en el idioma que permitan al alumno comunicarse de manera inteligible, de forma oral y escrita para de este modo lograr la adquisición y transmisión de información científica y personal, estar actualizado en su especialidad, realizar misiones de colaboración en otros países, participar en eventos científicos con carácter internacional y publicar en Inglés en órganos especializados.¹

La disciplina idioma inglés fue diseñada para contribuir al desarrollo de aquellas habilidades que intervienen en el proceso de comunicación profesional de los Licenciados en Enfermería en el desempeño de la profesión, es decir, en el modo de actuación profesional.²

De ahí que la comunicación profesional en idioma inglés constituye una habilidad altamente generalizada, con características de invariante de habilidad, que se sustenta en un sistema de habilidades fundamentales del idioma, funciones comunicativas y operaciones, en correspondencia con el objetivo general de la Disciplina.^{3,4}

Las cuatro habilidades del idioma inglés: expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva y comprensión de lectura se trabajan en las clases prácticas de forma sistemática e integrada. Sin duda alguna el mayor énfasis se hace en la habilidad de expresión oral por ser la que mayor dificultad entraña para los estudiantes, sin embargo, la comprensión de lectura es otra de las habilidades que a pesar de que se trabaja en cada una de las unidades, constituye un reto para los profesores porque los temas que se tratan en los textos de lectura no siempre se relacionan directamente con la especialidad de los estudiantes y porque las tareas que se seleccionan para el trabajo con el texto son insuficientes y poco efectivas para desarrollar el proceso de comprensión de lectura.⁵

Muchos son los pedagogos que han investigado el tema de la comprensión de lectura a nivel nacional e internacional y muchos también los resultados positivos obtenidos en esta área. A pesar de que se reclama la aplicación de un enfoque holístico en la enseñanza de idiomas, aún no se concreta la concepción de la lectura como eje conductor de la comunicación oral y escrita. Los ejercicios que tradicionalmente se elaboran para la comprensión de lectura solo se enmarcan en ese fin y obvian las potencialidades que tiene el proceso de lectura para desarrollar actividades comunicativas que tan importantes son para el aprendizaje de un idioma.^{6,7}

En la carrera de Enfermería, el idioma inglés tradicionalmente se ha impartido durante los cuatro primeros cursos de la carrera, y la misma está integrada por ocho asignaturas que se corresponden una por semestre: Las asignaturas Inglés I, II, III y IV que corresponden al ciclo de Inglés General (1er y 2do años) y las asignaturas Inglés V, VI, VII y VIII, que corresponden al ciclo de IPE, (3er y 4to años).¹

A partir del curso 2010-2011 se incorpora la asignatura Inglés al 5to año de la carrera. Las asignaturas que se imparten en este año son: **Inglés con Fines Asistenciales I y II.**⁸

La aplicación de métodos empíricos⁹ permitió constatar que los profesores han logrado desarrollar en sus estudiantes habilidades de lectura a un nivel elemental y reproductivo, las cuales no son efectivas para comprender a plenitud un texto de lectura en el idioma inglés.¹⁰

Las actividades de producción donde se les pide extraer las ideas esenciales del texto, la continuación del mismo con ideas propias, resumir, interpretar lo leído y opinar sobre el tema son limitadas o nulas; mientras que la extrapolación de lo aprendido a otros contextos y la valoración de proceso de lectura casi nunca se realizan y no se utilizan textos sobre temáticas o géneros propios de enfermería.¹¹

Se puede plantear además, entre otras limitaciones, la pobre motivación hacia el aprendizaje del inglés y hacia las clases de comprensión de lectura, en este último caso debido a que los estudiantes se enfrentan a textos sobre temas que en muchos casos no son de su agrado, y son sometidos a realizar determinados ejercicios (insuficientes a criterio de la investigadora), solo porque aparecen en los libros de textos, muy lejos de las exigencias de un diseño coherente de tareas docentes que conlleven al aprendizaje consciente de habilidades que ayuden a su formación como lector independiente y activo, y que además, propicien su desarrollo comunicativo en el idioma inglés.¹²

Todo lo anteriormente planteado ha permitido declarar como **Problema científico**,⁹ de esta investigación el siguiente: ¿Cómo contribuir al desarrollo del proceso de comprensión de lectura en idioma inglés de los estudiantes de Licenciatura en Enfermería, verticalizados en la especialidad de Cuidados Intensivos y Emergencia?

OBJETIVOS:

General: Proponer tareas comunicativas para contribuir al desarrollo de la comprensión de lectura en estudiantes de Licenciatura en Enfermería verticalizados en el perfil de cuidados intensivos y emergencias.

Específicos:

1. Caracterizar el proceso de comprensión de lectura en idioma inglés el 5to año de la carrera de Licenciatura en Enfermería, verticalizados en el perfil de cuidados intensivos y emergencias.
2. Elaborar tareas comunicativas para la enseñanza-aprendizaje de la comprensión de lectura de los estudiantes verticalizados de 5to año en Cuidados Intensivos y emergencias

I. MATERIAL Y MÉTODO

Métodos teóricos:

Histórico-lógico: Para determinar los aspectos del desarrollo histórico de la disciplina Idioma Inglés, la evolución de las concepciones acerca del proceso de comprensión lectora y sus implicaciones didácticas, necesarios para la presente investigación, de modo tal que estos se constituyeron en elementos de su sustento teórico.

Método holístico-dialéctico: en la elaboración de la propuesta de tareas comunicativas, que es el aporte fundamental de la investigación. Este método permitió obtener una visión del objeto y campo de la investigación como un todo.

Análisis-síntesis: Se empleó para analizar las informaciones teóricas y la situación actual del problema a partir de los datos recogidos en el diagnóstico para la elaboración de la propuesta de tareas, las conclusiones y recomendaciones.

Inducción-deducción: permitió asumir una posición crítica para llegar a conclusiones a partir de la valoración de los instrumentos aplicados.

Modelación: en la modelación de las tareas docentes con un enfoque comunicativo y desarrollador.

El **análisis documental** se utilizó en análisis del libro de texto English for Professional nursing communication correspondientes al 5to año de la carrera para analizar el tratamiento didáctico-metodológico al proceso de comprensión de lectura. Se elaboró una guía de evaluación donde se incluyeron los siguientes aspectos: **la tipología de textos** considerados como: *Auténticos* cuando se plantean tal cual aparecen en la fuente primaria de publicación; *Género de Ciencias Médicas* cuando incluyen presentaciones y/o discusiones de casos, artículos médicos o planes de cuidados de Enfermería; *Textos adaptados* cuando al texto de la fuente primaria se le realizan modificaciones y **la tipología de tareas docentes** para cada una de las unidades, consideradas en correspondencia con la habilidad que desarrolla tales como: Familiarización con el tema, Tarea previa a la lectura, Preguntas sobre el texto, Idea esencial, Resumir, Continuación con ideas propias, Interpretación del texto, Opinar, Extrapolación, y relación tarea docente-habilidad (es) del idioma que desarrollan (Expresión oral, expresión escrita y comprensión auditiva).

Métodos empíricos:

Encuesta: Se aplicó un cuestionario de forma personal a 18 estudiantes de 5to año de Lic. En Enfermería Verticalizados en el perfil de Cuidados Intensivos y Emergencias, el cual estuvo compuesto por seis preguntas politómicas cerradas de tipos directas e indirectas.

La **observación directa estandarizada** a clases se empleó para constatar el desarrollo del proceso de enseñanza- aprendizaje de la comprensión de lectura en idioma Inglés en estudiantes de 5to año de la carrera de Licenciatura en Enfermería Verticalizados en el perfil de Cuidados Intensivos y Emergencias y suplementar el diagnóstico del estado actual del problema en la práctica pedagógica.

La **prueba pedagógica** se aplicó a 18 estudiantes de 5to año de la carrera de Licenciatura en Enfermería Verticalizados en el perfil de Cuidados Intensivos y Emergencias para determinar con fines diagnósticos el nivel de desarrollo de la habilidad de comprensión de lectura.

II. RESULTADOS

Propuesta de Tareas comunicativas para el desarrollo de la comprensión de lectura.

Las tareas propuestas tienen como objetivo lograr niveles de aprendizaje y desarrollo de la comprensión de lectura en los estudiantes mediante la comunicación oral y se caracterizan en el plano didáctico por:

1. Desarrollar la comprensión del texto y la comunicación oral.
2. Transitar por las fases o etapas de la comprensión de lectura, con un enriquecimiento de la fase de “post-reading” (después de la lectura).
3. Activar posiciones reflexivas y críticas.
4. Activar los conocimientos previos de los alumnos sobre los temas de los textos.
5. Vincular los contenidos con la práctica de la profesión y el perfil del egresado
6. Desarrollar lo educativo a través de la instrucción.
7. Integrar habilidades y combinarlas de forma que permitan hacer extrapolaciones a otros contextos.

8. Activar emociones, sentimientos, valores de sentido formativo integral.

La tarea se confeccionó con la estructura siguiente:

Tema y unidad, texto adaptados de textos científico auténticos extraídos de diferentes fuentes bibliográficas sobre contenidos relacionados con la práctica de la profesión en el perfil de Cuidados Intensivos y Emergencia, las actividades para cada una de las tres fases del proceso de comprensión de lectura con sus correspondientes habilidades y las indicaciones metodológicas para su desarrollo.

Para la confección de la tarea se cumplió con determinados **elementos didácticos** como:

- Transdisciplinaridad e Interdisciplinaridad.
- El proceso de atención de enfermería.
- El trabajo en colectivo.
- Aplicación del enfoque comunicativo.
- Integración de las habilidades del idioma.
- La educación a través de la instrucción.

DISCUSIÓN

Análisis del Libro de Textos English for Nursing Professional communication.

Cuadro1. Tipología de los textos por unidades.

Tipología de textos	II	IV	V	VII	IX	X	XII	XIII	XV	XVI	Total	%
Auténticos							1		1		2	18,2
Géneros de las Ciencias Médicas						1		1		1	3	27,3
Textos Adaptados		1		1				1		1	8	72,7

Fuente: Análisis documental

De la tipología de los textos: 2 (18,2 %) de los 11 textos utilizados son auténticos, solo 3 (27,3 %) de ellos constituyen géneros de las ciencias médicas (2 artículos médicos y 1 presentación de caso) ninguno de estos aborda elementos de la especialidad de cuidados intensivos y emergencias. La mayoría de los textos que se utilizan son adaptados 8 (72,7 %).

El elemento “autenticidad” se presenta en pocos textos. A juicio de la autora, estos se deben utilizar con más frecuencia. En primer lugar porque la mayoría de la literatura científica que van a consultar los estudiantes durante la carrera y una vez graduados va a estar constituida por textos auténticos, por lo se hace necesaria la preparación sistemática para el trabajo con este tipo de texto. En segundo lugar por la ventaja que representa el uso de estos, ya que son sometidos a un proceso de evaluación por parte de las editoras donde se publican y se presentan como productos de calidad, correctamente estructurados.

Los géneros propios de las ciencias médicas deben, a juicio de la autora, prevalecer en los textos que se utilicen para la enseñanza del IPE ya que estos posibilitan la creación de situaciones comunicativas y la extrapolación a contextos profesionales reales o simulados en virtud de la comunicación.

Cuadro 2. Tipología de tareas.

Tipología de tareas	T otal	%
Familiarización con el tema	12	23,1
Tarea previa a la lectura	12	23,1
Preguntas sobre el texto	14	26,9
Idea esencial	3	5,8
Resumir	1	1,9
Continuación con ideas propias	0	0,0
Interpretación del texto	1	1,9
Opinar	2	3,8
Extrapolación	7	13,5

Fuente: Análisis documental.

En las unidades valoradas se cuentan con el total 12 (23,1%) tareas docentes para familiarizar a los estudiantes con el tema, estas son las que más producción y comunicación oral demandan, a pesar de estar enmarcada en la primera fase por lo que en opinión de la autora no existe correspondencia con el nivel de asimilación que debe transitar el estudiante en orden de complejidad que debe iniciar con habilidades reproductivas hacia fases superiores de independencia comunicativa.

Los ejercicios previos a la lectura (purpose for reading) 12 (23,1%), son en su mayoría de verdadero o falso, no se corresponde al nivel de profundidad que permita el desarrollo de habilidades en los estudiantes de un año terminal. Las preguntas de comprensión, 14 (26,9%) obedecen a la misma tipología, en su mayoría son preguntas directas y que demandan respuestas literales. Los ejercicios que solicitan extraer ideas esenciales, tres (5,8%), resumir, uno (1,9%), continuar la idea con ideas propias, no aparece ninguno, interpretar, uno (1,9%), opinar, dos (3,8%) o extrapolar siete (13,5%), son escasos o nulos.

El hecho de que no aparezcan tareas que soliciten continuar la idea con ideas propias, que para resumir e interpretar se plantee solo una y para opinar, solo 2, representa, a criterio de la investigadora, la mayor limitación del libro y, evidencia, la urgente necesidad de complementar este tipo de tareas, que

además forman parte de las fases durante y posterior a la lectura, fundamentales para garantizar el buen desarrollo del proceso de comprensión de lectura.

Cuadro 3. Tipo de habilidades que desarrollan las tareas.

Tipo de Habilidades	II	IV	V	VII	IX	X	XII	XIII	XV	XVI	Total	%
Productivas	1	1	1	1		1					6	11,5
Comunicativas (orales)	1	3		2	3		1		2	2	16	30,8

Fuente: Análisis documental

Los ejercicios que desarrollan habilidades productivas son mínimos, 6(11,5%) y las que demandan el desarrollo de habilidades comunicativas 16(30,8%), aunque con un número mayor que las anteriores, son aun escasa.

Los resultados obtenidos en el análisis documental coinciden con los planteados por Rodríguez Estévez, I.⁶ y Concepción Pacheco, J. A.¹² quienes plantean como insuficiencias, la existencia de libros de texto con contenidos desactualizados y carencia de textos auténticos, que no incluyen además el trabajo integrado con las cuatro habilidades del lenguaje; la no inclusión en los programas de estudio de los intereses comunicativos de los estudiantes.

Prueba Pedagógica.

Cuadro 5. Desarrollo de la comprensión de textos.

Indicadores	Total	%
Comprensión total	4	22,2
Comprensión parcial	4	22,2
No hay comprensión	10	55,6

Fuente: Instrumento Evaluativo.

El cuadro 5 muestra los resultados de la prueba Pedagógica a estudiantes. De los 18 estudiantes que realizaron la prueba diagnóstica, 4 (22, 2%) lograron la comprensión total del texto, 4 (22, 2%) la comprensión parcial y 10 (55,5%) no lo comprendieron.

De lo anterior se infiere el bajo nivel de desarrollo del proceso de comprensión de lectura al no lograrse la comprensión del texto en 55,6% de los estudiantes objeto del diagnóstico. Esta deficiencia se encontró también en los estudios realizados por Rodríguez Estévez, I.⁶, Ochoa González, J.¹³, Reyes Pérez, N.¹⁴

Observación a clases:

En las 8 clases observadas se cumplieron los objetivos propuestos. Las tareas presentadas contaron con la calidad requerida. En el 100% de las actividades observadas se emplearon los métodos de elaboración conjunta y explicativo; el método comunicativo no se utilizó de forma coherente en cada una de

las tareas debido a la tipología de las mismas. Se hizo una buena orientación hacia los objetivos y se dio un propósito para la lectura. Se explicó y demostró cada tarea docente y se logró una secuencia lógica entre las mismas.

Se aplicaron los procedimientos requeridos para la clase de lectura aunque en cinco de las clases solo se transitó por las dos primeras fases, no obstante, el desempeño de los estudiantes en las tareas previstas fue bueno en más del 50 % de ellos, donde sobresalió el desarrollo de habilidades reproductivas y de manera más limitada las productivas. Solo un número reducido de tareas se realizaron de forma oral y se evidenció la falta de fluidez y coherencia en la comunicación.

De acuerdo con los resultados derivados de las clases observadas, se puede inferir que: Los profesores poseen preparación teórica pero carecen de materiales didácticos que les ayuden a suplir las limitaciones de los programas y el libro de texto. Se evidencia la ausencia de pasos secuenciales (tránsito por las fases de comprensión de lectura) para desarrollar la comprensión. Se realiza un mayor trabajo con las habilidades de la 1era fase y parte de la segunda, la última fase casi nunca se realiza. No siempre los textos seleccionados responden al nivel e intereses de los estudiantes, lo que incide en la pobre motivación hacia la lectura.

III. CONCLUSIONES

1. Se caracterizó el proceso de comprensión de lectura en idioma inglés lo que permitió revelar las debilidades en el proceso, determinadas por la carencia de elementos auxiliares que perfeccionen el trabajo metodológico de los profesores del año y las serias limitaciones de los programas de asignaturas y el libro de texto.
2. Se elaboraron las tareas comunicativas para la enseñanza Ingles con propósitos específicos en la carrera de Enfermería con particularidades que no se abordan en otros materiales utilizados por estudiantes y profesores.

REFERENCIAS

1. Holder PR. Programa de la disciplina Inglés. Carrera de Medicina. La Habana: MINSAP; 2010.
2. Cuba.Ministerio de Salud Pública. Plan de Estudios de la carrera Licenciatura en Enfermería. La Habana: MINSAP; 2008
3. García Hernández KC. Disciplina Idioma Inglés. Licenciatura en Enfermería. La Habana: MINSAP, 2006.
4. Padierno Rodríguez AL. Programa de la disciplina idioma inglés y de sus asignaturas. Memorias de evento Universidad 2014. Holguín: Editorial Universitaria; 2013.
5. Gin M. La comprensión de textos. Engl Teach Forum; 2006; 31(2): 13-17.
6. Rodríguez Estévez I. La comprensión lectora del idioma inglés como lengua extranjera para estudiantes de 1er año de la carrera de medicina. (Doctor en ciencias: Tesis). Sancti Spíritus: Universidad de Ciencias Pedagógicas; 2012.

7. Rodríguez Martínez N. Sistema de tareas comunicativas para desarrollar la macrohabilidad de comprensión en idioma inglés de los profesores de la escuela internacional de educación física y deporte. *Ped Univ.* 2011; XVI (3): 46-48.
8. García Hernández KC. Programa de la Asignatura (Curso especial de Inglés con Fines Asistenciales I y II. La Habana: MINSAP; 2010.
9. Bacallao J, Alerm A, Artiles L. Texto básico de metodología de la investigación educacional. Material de la Maestría en Educación Médica, La Habana; 2002.
10. Medina Betancourt A. Modelación de los factores posibilitadores de la competencia metodológica de los profesores de Inglés para dirigir el aprendizaje de la habilidad comprensión lectora. (Doctor en ciencias: Tesis). Santiago de Cuba: Universidad de Oriente; 1998.
11. Ayala Ruiz M. Estrategia para la dirección del trabajo en el departamento de humanidades para la enseñanza-aprendizaje de la comprensión lectora en la enseñanza media. (Máster en ciencias: Tesis). La Habana: Instituto Pedagógico Latinoamericano y Caribeño; 2000.
12. Concepción Pacheco JA. Estrategia didáctica lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés de los estudiantes de las ciencias biomédicas. (Doctor en ciencias: Tesis). Villa Clara: Universidad Central de las Villas; 2004.
13. Ochoa González J. Sistema de textos y ejercicios para favorecer la comprensión de lectura en los estudiantes de duodécimo grado de la escuela Militar “Camilo Cienfuegos” de Holguín. (Máster en ciencias: Tesis). Holguín: ISPH; 2010.
14. Reyes Pérez N. Tareas para elevar la motivación de los estudiantes del 5to semestre de la Facultad Obrero Campesina” Carlos M. de Céspedes” mediante las clases de comprensión de lectura en la asignatura inglés. (Máster en ciencias: Tesis). Holguín: ISPH; 2010.